

DE Gebrauchsanleitung – Drehzahlgesteuertes Akku-Rückensprüngerät

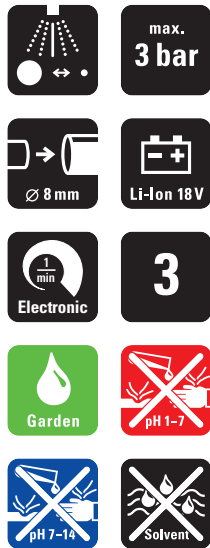
FR Mode d'emploi – Pulvérisateur à dos avec batterie à vitesse réglée

IT Istruzione per l'uso – Pompa a zaino con batteria e velocità variabile

NL Gebruiksaanwijzing – Toerental-gestuurde Accu rugsproeier

REA 15 AC1, AC2, AC5

15 Liter / 3 bar



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen

A lire impérativement avant la première utilisation

Da leggere assolutamente prima della messa in funzione per la prima volta

Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung

Instructions d'utilisation originales

Istruzioni per l'uso originali

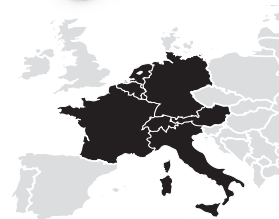
Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen

Lire les instructions de sécurité jointes

Leggere le indicazioni di sicurezza allegate

Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen



Made in Switzerland

Herzlich willkommen
Bienvenue
Benvenuto
Hartelijk welkom

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.

Innovation und Qualität „Made in Switzerland“.
Smart und Swiss seit 1876

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.

Innovation et qualité Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.

Innovazione e qualità "Made in Switzerland".
Smart und Swiss seit 1876

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de toonaangevende Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en doseerapparatuur. Functionaliteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie.

Innovatie en kwaliteit, Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Verwendung
Utilisation
Uso
Gebruik



Verwendung:	Zur Verwendung mit den meisten Pflanzenschutzmitteln.
Ungeeignet:	Nicht geeignet für säurebasierte Unkrautvertilger (z.B. Essigsäure), Peroxide, Säuren, Laugen und Lösungsmittel.
Utilisation:	Pour une utilisation avec la produits phytopharmaceutiques.
Inapproprié:	Ne pas approprié pour désherbant à base d'acide (par ex. l'acide acétique), les peroxydes, les acides, les alcalis et les solvants.
Uso:	Per l'uso con quasi tutti prodotti fitosanitari.
Non adatto:	Non adatto per diserbanti a base di acido (per es. acido acetico), perossidi, acidi, soluzioni alcaline e solventi.
Gebruik:	Voor gebruik met de meeste Gewasbeschermingsmiddelen.
Ongechikt:	Niet geschikt voor onkruidverdelgers op zuurbasis (bijv. azijnzuur), peroxiden, zuren, alkaliën en oplosmiddelen.

Übersicht
Aperçu
Panoramica
Overzicht

REA 15 AC1, AC2, AC5



Dies ist ein elektrisches Gerät. Vor Nässe schützen!
C'est un appareil électrique. Protéger de l'humidité!
Questo è un apparecchio elettrico. Proteggerlo dall'umidità!
Dit is een elektrisch apparaat. Tegen vocht beschermen!



Sprührohr
Lance de pulvérisation
Tubo
Spuittans

Handventil mit integriertem Filter
Poignée avec filtre intégré
Valvola manuale con filtro integrato
Handgreep met geïntegreerd filter

Schlauchleitung
Tuyau flexible
Tubo flessibile
Slang

50 cm (1.6 ft)

1.3 m
(4.3 ft)

15 l (4 gal)

Sprühmittelbehälter
Récipient de liquide à pulvériser
Contenitore della sostanza da spruzzare
Sproeimiddel-tank

Druckeinstellung
Réglage de pression
Regolazione della pressione
Drukinstelling

Einfülldeckel mit Belüftungsmembrane
Couvercle de remplissage avec membrane de ventilation
Tappo dell'apertura di riempimento con membrana di ventilazione
Vuldeksel met ventilatiemembraan

Einfüllsieb
Filtre de remplissage
Filtro di riempimento
Vulzeef

LED Anzeige
Affichage LED
Indicatore LED
Led-weergave

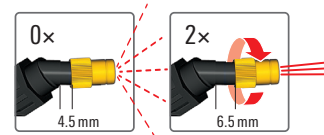
Druck-Einstellung mit Ein / Aus-Schalter
Réglage de pression avec bouton Marche / Arrêt
Regolazione della pressione con interruttore on / off
Drukinstelling met aan- / uitknop

Akkupack
Bloc batterie
Batteria
Accu-pack

Pumpe und Motor
Pompe et moteur
Pompa e motore
Pomp en motor

Regulierdüse
Buse réglable
Ugello regolabile
Regelbare spuitdop

Ø 1.7 mm



Griffmulden
Evidements
Impugnatura incassata
Geïntegreerde handgreep

Traggrut verstellbar mit Klick-System
Bretelles réglables avec système de fermeture par clic
Tracolla regolabile con sistema a scatto
Draagriem, verstelbaar met kliksysteem



Windkessel
Réservoir d'air
Polmone
Luchtkamer



EU Art.Nr. 12070101
UK Art.Nr. 12071201
USA Art.Nr. 12072301
AUS Art.Nr. 12073401
ASC 55



Art.Nr. 12070301
18 V Li-Power / 2.0 Ah

Art.Nr. 12071401
18 V Li-Power / 4.0 Ah

Art.Nr. 12072501
18 V Li-Power / 5.2 Ah

Art.Nr. 12073601
18 V LiHD / 8.0 Ah

Art.Nr. 12100701
18 V LiHD / 10.0 Ah

Zubehör Accessoires Accessori Accessoires

Art.Nr. 11558501
Vario Gun
Vario Gun
Vario Gun

Art.Nr. 11871101
Sprühschirm oval
Capot de protection ovale
Paraspruzzi ovale
Spuittap ovaal

Art.Nr. 11864801
Sprühschirm
Capot de protection
Paraspruzzi
Spuittap

Art.Nr. 11475701
Bio-Filtertasche
Sac filtrant bio
Sacco filtrante bio
Bio-filterzak

Art.Nr. 11497403
Kunststoff-Sprührohr
Lance de pulvérisation en plastique
Tubo di Plastica
Plastic sproeibuis

Art.Nr. 11659001-SB
Teleskoprohr
Lance telescopique
Tubo telescopico
Telescooplans

Art.Nr. 11659801-SB
Sprühbalken
Rampe de pulvérisation
Barra spruzzatrice
Sproeiboorn

www.birchmeier.com
Weiteres Zubehör
D'autres accessoires
Altri accessori
Verdere accessoires

1

Behälter befüllen Remplir le récipient Riempire il contenitore Tank vullen

LED-CHECK



Ladezustand am Akkupack kontrollieren
Contrôler l'état de charge sur la bloc batterie
Controllare il livello di carica sulla batteria
Laadstatus op de accu-pack controleren



Immer Einfüllsieb benutzen
2/3 der Wassermenge einfüllen
Toujours utiliser le filtre de remplissage
Remplir 2/3 de la quantité d'eau
Usare sempre il filtro di riempimento
Riempire con 2/3 di acqua
Altijd een vulzeef gebruiken
2/3 van de waterhoeveelheid vullen

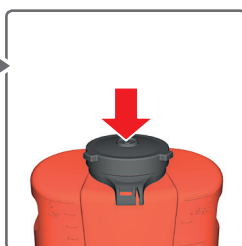


Flüssiges Konzentrat dazugeben
Ajouter le concentré liquide
Aggiungere concentrato liquido
Vloeibaar concentraat hieraan toevoegen

i Pulver müssen vollständig gelöst sein.
La poudre doit être entièrement dissoute.
La polvere deve essere completamente sciolta.
Poeder moet volledig opgelost zijn.



Mit Wasser auffüllen
Remplir avec de l'eau
Riempire con acqua
Met water opvullen



Dichtungsring kontrollieren
Behälter verschliessen
Contrôler la bague d'étanchéité
Fermer le récipient
Controllare l'anello di tenuta
Chiudere il contenitore
Afdichtingsring controleren
Tank sluiten

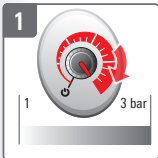
i Nur die benötigte Sprühmittelmenge ansetzen.
Préparer uniquement la quantité de liquide requise.
Aggiungere solo la quantità di sostanza da spruzzare necessaria.
Alleen de benodigde hoeveelheid sproeimiddel toevoegen.

i Mischangaben Hersteller beachten.
Respecter les indications de mélange du fabricant.
Rispettare le indicazioni di miscelazione del produttore.
Mengvoorschriften van de producent naleven.

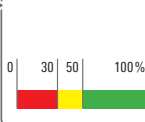
2

Gebrauch Utilisation Uso Gebruik

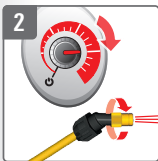
- i** Durchflussmenge mit Wasser bestimmen
Déterminez le débit avec de l'eau
Determina la portata con l'acqua
Bepaal het debiet met water



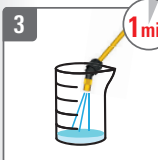
LED-CHECK



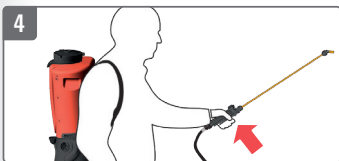
Einstellen des Druckes
Ladezustand kontrollieren
Ajuster la pression
Contrôler l'état de charge
Regolare la pressione
Controllare il livello di carica
Druk instellen
Laadtoestand controleren



Sprühbild einstellen
Ajuster le jet de pulvérisation
Regolare il ventaglio di spruzzatura
Pas het spuitpatroon aan



1 Minute in Messbecher sprühen
Durchflussmenge bestimmen
Vaporiser dans une tasse à mesurer pendant 1 minute
Déterminez le débit
Spruzzare nel misurino per 1 minuto
Determina la portata
1 minuut in de maatbeker verstuiwen
Bepaal het debiet

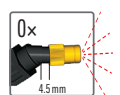


Sprühen
Pulvériser
Spruzzare
Sproeien

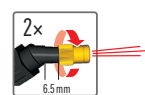
- i** Die Elektronik steuert die Pumpendrehzahl und schaltet die Pumpe ein und aus.
L'électronique est destinée à contrôler la vitesse de la pompe et de la mettre en marche et arrêt.
L'elettronica regola il numero di giri della pompa e attiva e stacca la pompa.
De elektronica regelt het toerental van pomp en schakelt de pomp in en uit.

Düsenleistung Performance de buse Potenza dell'ugello Spuitkopcapaciteit

Sprühen - 0 Umdrehungen
Pulvérisation - 0 tour
Spruzzatura - 0 giri
Spuiten - 0 omdraaiingen



Strahl - 2 Umdrehungen
Jet - 2 tours
Getto - 2 giri
Straal - 2 omdraaiingen



bar	l / min	l / min
1.0	0.3	1.1
2.0	0.4	1.6
3.0	0.5	1.9



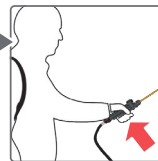
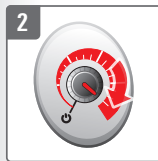
3

Nach dem Gebrauch Après l'utilisation Dopo l'uso Na het gebruik

- i** Restmittel fachgerecht und gemäß Herstellerangaben entsorgen.
Éliminer les résidus selon les prescriptions en vigueur et en respectant les indications du fabricant.
Smaltire la sostanza residua a regola d'arte e secondo le indicazioni del produttore.
Restmiddel conform de voorschriften en de gegevens van de fabrikant afvoeren.

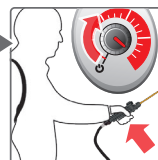


Leeren, mit sauberem Wasser spülen
Vider, rincer à l'eau claire
Svuotare, sciacquare con acqua pulita
Leegmaken, doorspoelen met schoon water

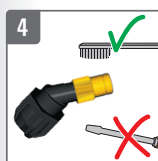


Max. Druck einstellen, sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Régler la pression maximale, pulvériser jusqu'à ce plus de liquide sort
Impostare pressione massima, spruzzare finò a che non esce più liquido
Max. druk instellen, sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt

- i** Düseineinstellung: Strahl.
Position de la buse: Jet.
Regolazione dell'ugello: Getto.
Spuitdop instelling: straal.



Sauberes Wasser nachfüllen, Gerät einschalten (max. Druck),
sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Remplir avec de l'eau claire, mettre l'appareil en marche (pression max.), pulvériser jusqu'à ce plus de liquide sort
Riempire l'apparecchio con acqua pulita, impostare l'ugello (pressione max.) spruzzare finò a che non esce più liquido
Vullen met schoon water, apparaat inschakelen (max. druk)
sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt



Düse reinigen
Nettoyer la buse
Pulire l'ugello
Spuitdop reinigen

- i** Keine harten Gegenstände verwenden.
Ne pas utiliser des objets rigides.
Non utilizzare alcun oggetto duro.
Geen harde voorwerpen gebruiken.



Nicht mit dem Mund durchblasen: Vergiftungsgefahr!
Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!
Non soffiare con la bocca: pericolo di intossicazione!
Niet met de mond doorblazen: gevaar op vergiftiging!



Behälter immer leer, offen und frostgeschützt lagern
Entreposer le récipient toujours vide, ouvert et à l'abri du gel
Immagazzinare il contenitore sempre vuoto, aperto e protetto dal gelo
Tank altijd leeg, open en vorstvrij opslaan

- i** Bei längerem Nichtgebrauch: vollgeladenen Akku vom Gerät getrennt lagern.
En cas de non utilisation prolongée: entreposer la batterie complètement rechargé et séparé de l'appareil.
Se l'apparecchio rimane a lungo inutilizzato: conservare la batteria interamente caricata separata dall'apparecchio.
Bij langerdurende opslag: volgeladen accu los bewaren van het apparaat.

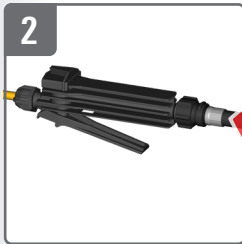
Parkposition
Position de rangement
Posizione di stazionamento
Parkeerpositie



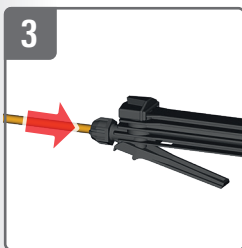
Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione
Ingebruikname



Schlauch an Windkessel schrauben
 Visser la conduite flexible sur le réservoir d'air
 Avvitare il tubo flessibile sul polmone
 Slang aan de luchtkamer schroeven



Schlauch an Handventil schrauben
 Visser le tuyau flexible sur la poignée
 Avvitare il tubo flessibile sulla valvola manuale
 Slang aan de handgreep schroeven

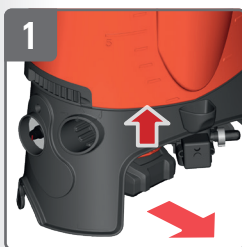


Sprührohr in Handventil stecken und festziehen
 Brancher la lance de pulvérisation au robinet
 pulvérisateur et serrer
 Mettere la lancia sulla valvola manuale e stringere
 Sproeibuis in het handventiel steken en vasttrekken

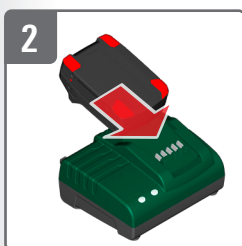
LED Fehleranzeige
Témoin lumineux de défauts
Segnalatore di errore LED
Led-foutmelding

- | | |
|---|---|
| <p>1×  Akkupack leer
 Bloc batterie vide
 Batteria scarica
 Accu-pack leeg</p> | <p> LED-Anzeige wiederholt sich 10 ×
 Affichage LED se répète 10 ×
 L'indicatore LED si ripete 10 volte
 LED-weergave herhaalt zich 10 ×</p> |
| <p>2×  Überhitzung der Elektronik – 15 min abkühlen lassen
 Surchauffe de l'électronique – laisser refroidir pendant 15 min
 Surriscaldamento dei componenti elettronici – far raffreddare per 15 min
 Oververhitting van de elektronica – toestel laten afkoelen</p> | |
| <p>3×  Kein Druck / wenig Druck – siehe Störungen beheben
 Pas de pression / pression insuffisante – voir réparer les dysfonctionnements
 Assenza di pressione / poca pressione – si veda Eliminazione dei guasti
 Geen druk / weinig druk – zie storingen verhelpen</p> | |
| <p>4×  Autom. Ausschalten nach 15 min Nichtgebrauch
 Mise à l'arrêt autom. après 15 min de non utilisation
 Spegningimento automatico dopo 15 min di inutilizzo
 Autom. uitschakelen na 15 min inactiviteit</p> | |
| <p>5×  Autom. Ausschalten nach 30 min Dauerbetrieb
 Mise à l'arrêt autom. après 30 min de fonctionnement continu
 Spegningimento automatico dopo 30 min di servizio continuo
 Autom. uitschakelen na 30 min continubedrijf</p> | |
| <p>7×  Überstrom / Kurzschluss – Fachhändler kontaktieren
 Surintensité / Court-circuit – contacter le revendeur
 Sovracorrente / Cortocircuito – contattare il rivenditore specializzato
 Overstroom / Kortsluiting – neem contact op met de leverancier</p> | |

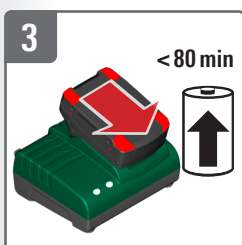
Akkupack laden
Charger la bloc batterie
Caricare la batteria
Accu-pack laden



Verriegelung drücken und herausziehen
 Appuyer sur le verrouillage et retirer
 Premere ed estrarre il blocco
 Vergrendeling indrukken en uittrekken



Akkupack auf Ladestation schieben
 Ladevorgang startet automatisch
 Insérer la bloc batterie dans la station de charge
 La charge démarre automatiquement
 Spingere la batteria sulla stazione di carica
 Il processo di ricarica si avvia automaticamente
 Accu-pack op het laadstation schuiven
 Laden start automatisch



Akkupack laden
 Charger bloc batterie
 Caricare la batteria
 Accu-pack laden

i Max. Akkupackkapazität erst nach ca. 5 Lade-/ Entladezyklen.
 Performance max. de la bloc batterie seulement après env. 5 cycles de charge/décharge.
 Capacità max della batteria solo dopo circa 5 cicli di ricarica / scarica.
 Max. accu-packcapaciteit pas na ca. 5 keer laden/leeg lopen.

i Weitere Informationen in der separaten Gebrauchsanleitung zum Ladegerät.
 D'autres informations dans les instructions de service séparées jointes au chargeur.
 Altre informazioni nelle istruzioni per l'uso separate per il caricatore.
 Meer informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing van de oplader.

Leistungsdaten (Düseneinstellung Sprühen)
Données de performance (pulvérisation de position de buse)
Dati prestazionali (spruzzo di posizione dell'ugello)
Prestaties (nozzle positie spuiten)

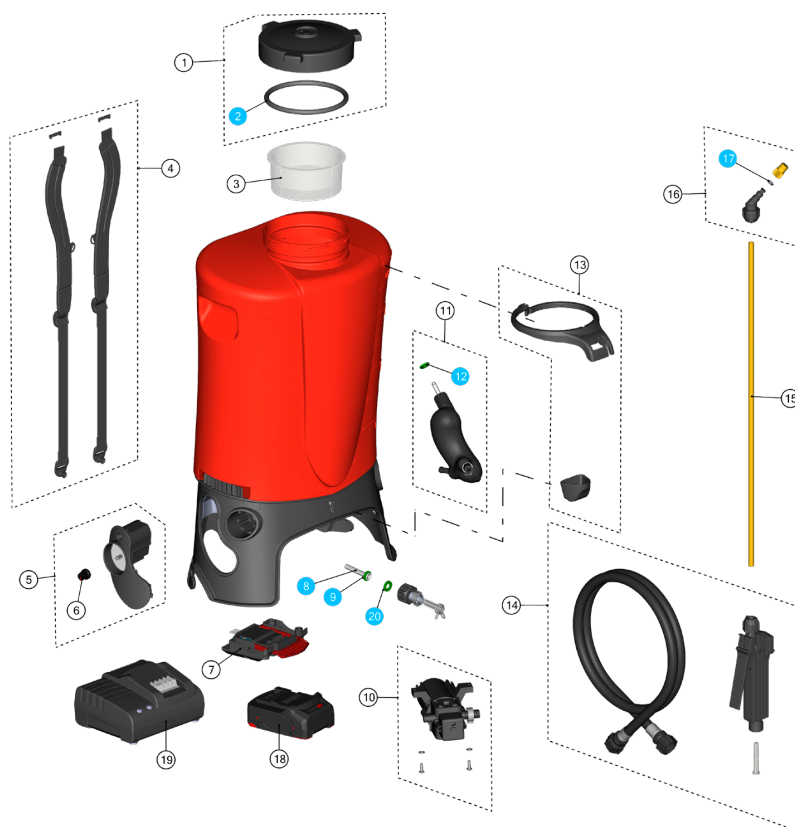
Druck Pression Pressione Druk	(bar)	Dauer Durée Durata Duur	(h)	Ausbringmenge Quantité d'épandage Quantità erogata Afgifte	(l)
1.0		5.4		100	
2.0		3.5		90	
3.0		2.4		70	

i Einsatzdauer zu kurz?
 Arbeitsdruck verringern
 Durée d'utilisation trop courte ?
 Réduire la pression de travail
 Durata del funzionamento troppo breve?
 Ridurre la pressione d'esercizio
 Werkingsduur te kort?
 Werkdruk verminderen

Ersatzteile Pièces de rechange Ricambi Reserveonderdelen

- Dichtungssatz
Pochette de joints
Set di guarnizioni
Set dichtingen
Art.Nr. 12014301
- ⑭ Handventil und Schlauchleitung kpl.
Poignée et conduite flexible cpl.
Valvola manuale e tubo flessibile completi
Handgreep en slang
Art.Nr. 11637602-SB
- ⑯ Regulierdüse 1.7 mm Messing
Buse réglable 1.7 mm laiton
Ugello regolabile 1.7 mm ottone
Regelbare spuitdop 1.7 mm messing
Art.Nr. 11889601
- ⑩ Pumpe und Motor komplett
Pompe et moteur complet
Pompa e motore completi
Pomp en motor compleet
Art.Nr. 12017801
- ⑱ Akkupack 18V Li-Power / 2 Ah
Bloc batterie 18V Li-Power / 2 Ah
Batteria 18V Li-Power / 2 Ah
Accu-pack 18V Li-Power / 2 Ah
Art.Nr. 12070301

① Nr. 1 bis 19: Diese Ersatzteile finden Sie auf www.birchmeier.com
N° 1 à 19: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
N. da 1 a 19: Questi ricambi sono disponibili su www.birchmeier.com
Nr. 1 t/m 19: Deze reserveonderdelen vindt u op www.birchmeier.com



Störungen beheben Réparer des dysfonctionnements Eliminazione dei guasti Storingen verhelpen

Motor läuft, kein Druck
Moteur tourne, pas de pression
Il motore funziona, assenza di pressione
Motor loopt, geen druk

Druck am Handventil ablassen
Relâcher la pression à la poignée
Rilasciare la pressione con la valvola manuale
Druk op handklep aflaten

Pumpe klemmt – siehe Video
Pompe grippe – voir la vidéo
Pompa bloccata – guarda il video
Pomp klemt – zie video



Motor läuft, Druck/Sprühleistung ungenügend
Moteur tourne, mauvaise pression / puissance de pulvérisation
Il motore funziona, pressione / erogazione a spruzzo insufficiente
Motor draait, druk/sproeicapaciteit onvoldoende

● Filter reinigen / ersetzen
Nettoyer / remplacer le filtre
Pulizia / Sostituzione del filtro
Filter reinigen / vervangen

Ansaugschlauch reinigen
Nettoyer le tuyau d'aspiration
Pulire il tubo flessibile di aspirazione
Aanzuigslang reinigen

Motor läuft nicht
Moteur ne tourne pas
Il motore non funziona
Motor loopt niet

Akkupack laden
Charger bloc batterie
Caricare la batteria
Accu-pack laden

Sicherung ersetzen
Remplacer le fusible
Sostituire i fusibili
Zekering vervangen

Elektrische Verbindungen überprüfen
Contrôler les raccordements électriques
Controllare i collegamenti elettrici
Elektra-aansluitingen controleren

Undicht
Pas étanche
Non ermetico
Lekkage

Muttern festziehen
Serrer les écrous
Stringere bene i dadi
Moeren vastdraaien

Briden nachquetschen
Resserrer les brides
Schiacciare le fascette
Slangklemmen nadraaien

● Dichtung ersetzen
Remplacer le joint
Sostituire la guarnizione
Dichting vervangen

① Kann die Störung nicht beheben werden, ist die Servicestelle zu kontaktieren. Wartungs- und Reparaturarbeiten nur durch geschultes Personal oder durch den Fachhändler und ausschliesslich mit BIRCHMEIER-Originalteilen.

S'il n'est pas possible de réparer le dysfonctionnement, il faut contacter le service après-vente. Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par du personnel formé ou par le revendeur et exclusivement avec des pièces d'origine BIRCHMEIER.

Se non è possibile risolvere il guasto, si prega di contattare il centro d'assistenza. Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale addestrato dal rivenditore specializzato. Possono essere utilizzati esclusivamente pezzi originali BIRCHMEIER.

Kan de storing niet worden verholpen, moet het servicepunt op de hoogte worden gesteld. Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door geschoold personeel of een vakhandelaar worden uitgevoerd en uitsluitend met gebruik van originele BIRCHMEIER onderdelen.

Pflege und Wartung
Nettoyage et entretien
Cura e manutenzione
Onderhoud

- **Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:**
 - Alle Dichtungen
 - Filter (Handventil, Ansaugschlauch)
 - Düse

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Filtre (poignée, tuyau d'aspiration)
- Buse

Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:

- Tutte le guarnizioni
- Filtro (valvola manuale, tubo flessibile di aspirazione)
- Ugello

Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:

- Alle afdichtingen
- Filters (handgreep, aanzuigslang)
- Spuitskop

EU Konformitätserklärung
Déclaration UE de conformité
Dichiarazione UE di conformità
EU-conformiteitsverklaring

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprühgeräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entsprechen.
Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Si conferma che le irroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive UE.

Wij bevestigen hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EU-richtlijnen.

Modell
Modèle
Modello
Model

REA 15 AC1 / REA 15 AC2 / REA 15 AC5

Einschlägige Richtlinien
Directives pertinentes
Direttive in materia
Fundamentele richtlijnen

2006/42/EG, 2009/127/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
02.08.2022



M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Modell	REA 15 AC1 (mit Akkupack 2.0 Ah / Ladegerät)	EU Art.Nr. 12070701
Modèle		AUS Art.Nr. 12108501
Modello	REA 15 AC2 (ohne Akkupack 2.0 Ah / Ladegerät)	Art.Nr. 12114001
Model	REA 15 AC5 (mit Akkupack 2.0 Ah)	Art.Nr. 12139001

Masse (L x B x H)	
Dimensions (L x L x H)	
Dimensione (L x L x A)	
Afmeting (L x B x H)	220 x 340 x 570 mm 0.7 x 1.1 x 1.8 ft

Leergewicht mit Akkupack	
Poids à vide avec bloc batterie	
Peso a vuoto con batteria	
Leeggewicht met accu-pack	4.4 kg 9.7 lbs

Betriebsdruck	
Pression de service	
Pressione d'esercizio	
Bedrijfsdruk	1 – 3 bar 14 – 44 psi

Zulässige Betriebstemperatur	
Température de service admissible	
Temperatura d'esercizio ammissibile	
Toegepaste bedrijfstemperatuur	5 – 30 °C 41 – 86 °F

Füllinhalt	
Capacité nominale	
Capacità nominale	
Vulvolume	15 l 4 US gal

Motor Membranpumpe	
Moteur avec pompe à membranes	
Motore con pompa a membrana	
Motor membraanpomp	12 V DC

Mini KFZ-Stecksicherung	
Fusible électrique miniature	
Fusibile a spina mini da auto	
Mini steekzekering KFZ	5 A DIN 72581/3C 19 x 20 x 5 mm

Schalldruckpegel / Schwingungsgesamtwert	
Niveau de pression acoustique / Valeur totale des vibrations	
Livello di pressione acustica / Valore totale di vibrazioni	
Geluidsdrumniveau / Totale waarde van de trillingen	< 70 dB(A) < 2.5 m/s² ± 1.5 m/s²

Lithium-Ionen Akkupack Bloc batterie lithium-ion Batteria agli ioni di litio Lithium-ion accu-pack



Spannung		Gewicht Akkupack	
Tension		Poids bloc batterie	
Tensione		Peso batteria	
Spanning	18 V	Gewicht accu-pack	410 g 0.9 lbs
Kapazität		Ladezeit	
Capacité		Durée de charge	
Capacità		Tempo di carica	
Inhoud	2 Ah	Laadtijd	ca. 80 min



www.birchmeier.com

Integrierte Schutzschaltung
Circuit de protection intégré
Circuito di protezione integrato
Geïntegreerde beveiligingsschakeling

BIRCHMEIER

Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81
Fax +41 56 485 81 82
www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt REA 15 AC1
Informations supplémentaires sous le produit REA 15 AC1
Ulteriori informazioni sul prodotto REA 15 AC1
Meer informatie vindt u onder product REA 15 AC1